



日時
jit -- sī

白天

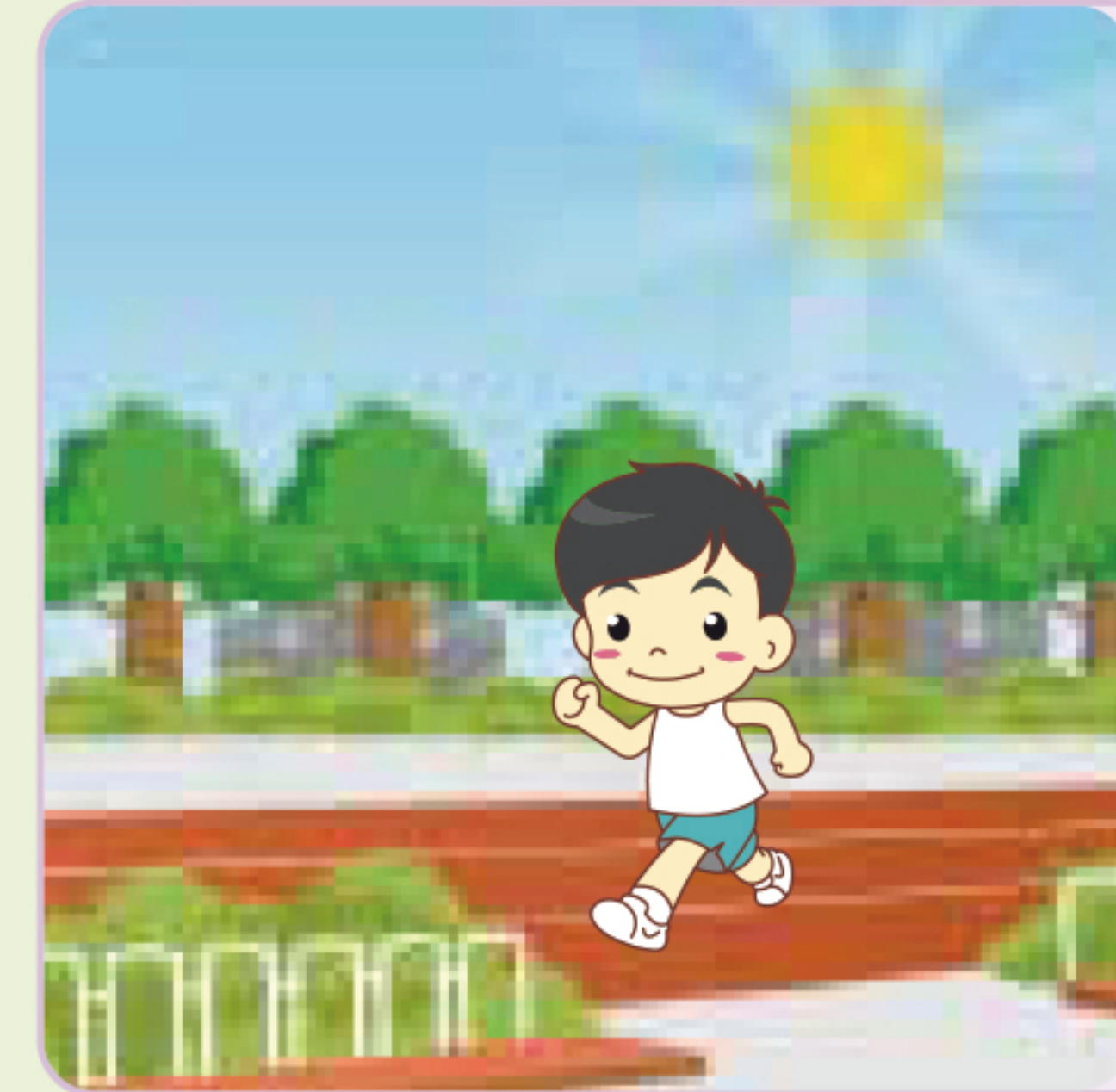
daytime



中晝
tiong - tào

中午

at noon



下晡／下晝
ē - poo/ ē - tào;
e - poo/ e - tào

下午

in the afternoon



暗頭仔
àm - thau - á

傍晚

dusk; in the twilight



暗時
àm - sī

晚上

at night



半暝(仔)
puànn-mê/ mī (-á)

半夜

at midnight

二 語詞活用
Gí - sū uah - iōng 語詞活用 (Common Usage)

1 日時走拋拋，暗時點燈管。
Jit -- sī tsáu - pha - pha, àm - sī tiám ting - lâ.

白天四處遊蕩，到了傍晚才要趕工。
比喻事情拖到最後一刻才做。

Fooling around during the day causes finally burning the midnight oil to work all night, which is a metaphor for not starting work until the last minute.

2 暗頭仔食西瓜，半暝仔反症。
Àm - thau - á tsiáh si - kue, puànn-mê - á huán-tsing.

傍晚吃了西瓜，半夜忽然生病。比喻突然變卦。

One gets sick at midnight because of eating watermelon in the evening, which is a metaphor indicating people change their mind suddenly.